

# Num

## Chapter 1

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

בְּאֶחָד	מוֹעֵד	בְּאֶהָל	סִינַי	בְּמִדְבָּר	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
першого-дня	зустрічі	в-наметі	Сінайській	в-пустині	Мойсея	до	Господь	I-промовив	
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H5514</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	
מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם		הַשְּׁנִית	בַּשָּׁנָה	הַשְּׁנִי	לְחֹדֶשׁ		
Єгипетської	із-землі	після-виходу-їхнього	—	—	другого-року	—	другого-місяця		
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H2320</a>		

לְאמֹר:  
кажучи  
[H0559](#)

I Господь промовляв до Мойсея в Сінайській пустині в скинії заповіту першого дня другого місяця, другого року від виходу їх з єгипетського краю, говорячи:

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עִרְתִּי	כָּל-	רֹאשׁ	אֶת-	שָׂאוּ	2
за-домами	за-родами-їхніми	Ізраїлевих	синів	громаді	в-усій	усіх	—	Перелічіть	
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	
		לְגִלְגָּלְתָם:	זָכָר	כָּל-	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם		
		поголовно	чоловічої-статі	усіх	імен	за-числом	батьків-їхніх		
		<a href="#">H1538</a>	<a href="#">H2145</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>		

„Перелічіть усю громаду Ізраїлевих синів за родами їхніми, за домами їхніх батьків числом усіх чоловічої статі за їх головами,

אֲתֶם	תִּפְקְדוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	צְבָא	יָצָא	כָּל-	וּמַעַלָּה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	3
їх	перелічіть	в-Ізраїлі	війська	здатних-до	усіх	i-старше	років	двадцяти	від	
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		
				וְאַהֲרֹן:	אָתָּה	לְצַבְּאֹתָם				
				i-Аарон	ти	за-ополченнями-їхніми				
				<a href="#">H0175</a>						

від віку двадцяти літ і вище, кожного, хто здатний до війська в Ізраїлі, — за військовими відділами їхніми перелічіть їх ти та Аарон.

לְבֵית-	רֹאשׁ	אִישׁ	לְמִטָּה	אִישׁ	אִישׁ	יְהִיוּ	וְאַתְּכֶם	4
дому	голова	чоловік	від-кожного-племени	один	чоловік	будуть	I-з-вами	
		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0854</a>	
						הוּא:	אֲבֹתָיו	
						він	батьків-своїх	
						<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0001</a>	

А з вами будуть по одному мужеві для племені; той муж — голова дому батьків своїх він.

שְׂדֵיאוּר:	בֶּן-	אֵלִיצוּר	לְרֹאוּבֵן	אֲתֶכֶם	יַעֲמְדוּ	אֲשֶׁר	הַתְּיָשִׁים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	5
Шедеура	син	Еліцур	від-Рувима	з-вами	стануть	які	тих-чоловіків	імена	I-ось	
<a href="#">H7707</a>		<a href="#">H0468</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0428</a>	

А оце ймення тих мужів, що стануть із вами: для Рувіма — Еліцур, син Шедеурів;

6 לְשִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־צוּרִישַׁדָּי: 6  
Шелумііл від-Симеона Цурішаддая син [H8017](#) [H8095](#) [H6701](#)

для Симеона — Шелумііл, син Цурішаддаїв;

7 לְיְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב: 7  
Нахшон від-Юди Аммінадава син [H5177](#) [H3063](#) [H5992](#)

для Юди — Нахшон, син Аммінадавів;

8 לְיִשְׁשָׁכָר נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר: 8  
Нетанеїл від-Иссахара Цуара син [H5417](#) [H3485](#) [H6686](#)

для Иссахара — Натанаїл, син Цуарів;

9 לְזַבּוּלֹן אֱלִיאָב בֶּן־חֶלֶן: 9  
Еліав від-Завулона Хелона син [H0446](#) [H2074](#) [H2497](#)

для Завулона — Елів, син Хелонів;

10 לְבִנְיָמִן יוֹסֵפָה לְאֶפְרַיִם אֱלִישָׁמַע בֶּן־עַמִּיגוּדָה לְמַנַּשֶׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־סִין 10  
Йосипа від-синів Елішама від-Єфрема Аммігуда син Гамліїл від-Манасії [H3130](#) [H0669](#) [H0476](#) [H5989](#) [H4519](#) [H1583](#)

פְּדָהצוּר: 10  
Педацура [H6301](#)

для Йосипових синів, від Єфрема — Елішама, син Аммігудів; від Манасії — Гамаліїл, син Педацурів;

11 לְבְנִימִן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעוֹנִי: 11  
Авідан від-Веніаміна Гідеоні син [H0027](#) [H1144](#) [H1441](#)

для Веніаміна — Авідан, син Гід'оніїв;

12 לְדָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּי: 12  
Ахіезер від-Дана Аммішаддая син [H0295](#) [H1835](#) [H5996](#)

для Дана — Ахіезер, син Аммішаддаїв;

13 לְאַשּׁוּר פַּגְיָאֵל בֶּן־עֹכָרָן: 13  
Ашїр від-Асира Паг'їїл син [H6295](#) [H0836](#) [H5918](#)

для Асира — Паг'їїл, син Охранів;

14 לְגָד אֶלְיָסָף בֶּן־דְּעוּאֵל: 14  
Ельясаф від-Гада Деуїла син [H0460](#) [H1410](#) [H1845](#)

для Гада — Ел'ясаф, син Деуїлів;

15 לְנַפְתָּלִים אַחִירָה בֶּן־עִנָּן: 15  
Ахіра від-Нефталіма Енана син [H0299](#) [H5321](#) [H5881](#)

для Нефталіма — Ахіра, син Енанів.

אלפי	ראשי	אבותם	מטות	נשיאי	העדה	(קרואי)	קרואי]	אלה	16
тысяч	голови	батьків-їхніх	племен	начальники	громади	покликані	—	Це	
<a href="#">H0505</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4294</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7148</a>	<a href="#">H0428</a>	

ישראל הם:  
Израїлевих  
они  
[H1992](#) [H3478](#)

Оце покликані громади, начальники племен їхніх батьків. Вони голови тисяч Ізраїлевих.

ויקה	משה	ואהרן	את	האנשים	האלה	אשר	נקבו	בשמות:	17
I-взяв	Мойсей	i-Аарон	—	тих-чоловіків	цих	яких	названо	поіменно	
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H8034</a>		

I взяв Мойсей та Аарон тих мужів, що були названі поіменно,

ואת	כל	העדה	הקהילו	באחד	לחדש	השני	ויתלדו	18
I	всю	громаду	зібтали	першого-дня	другого-місяця	—	i-записувалися-вони	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H6950</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H3205</a>	

על	משפחתם	לבית	אבתם	במספר	שמות	מבן	עשרים	שנה
за	родами-своїми	за-домами	батьків-своїх	за-числом	імен	від	двадцяти	років
	<a href="#">H4940</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H8141</a>

ומעלה לגולתם:  
i-старше  
поголовно  
[H1538](#) [H4605](#)

i вони зібтали всю ту громаду першого дня другого місяця. I вони виявили родоводи свої за домами їхніх батьків числом імен від віку двадцяті літ i вище, за гóловами їх,

כאשר	צוה	יהוה	את	משה	ויפקדם	במדבר	סיני:	פ	19
Як	наказав	Господь	—	Мойсеєві	i-перелічив-їх	в-пустині	Сінайській	—	
	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>			<a href="#">H5514</a>		

як Господь наказав був Мойсеєві. I він перелічив їх у Сінайській пустині.

ויהיו	בני	ראובן	בכר	ישראל	תולדתם	למשפחתם	לבית	20
I-були	сини	Рувимові	первістка	Израїлевого	нащадки-їхні	за-родами-їхніми	за-домами	
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H4940</a>		

אבתם	במספר	שמות	לגולתם	כל	זכר	מבן	עשרים	שנה
батьків-їхніх	за-числом	імен	поголовно	усіх	чоловічої-статі	від	двадцяти	років
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H1538</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2145</a>		<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H8141</a>

ומעלה כל יצא זבא:  
i-старше  
усіх  
здатних-до  
війська  
[H3318](#) [H3605](#) [H4605](#)

I було синів Рувіма, перворідного Ізраїлевого, їхніх нащадків за їхніми рóдами, за домами їхніх батьків числом імен за гóловами їх, усіх чоловічої статі від віку двадцяті літ i вище, кожен, хто здатний до війська,

פקדיהם	למטה	ראובן	ששה	וארבעים	אלף	וחמש	מאות:	פ	21
перелічених	з-племені	Рувимового	сорок	шість	тисяч	п'ятсот	—	—	
	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H3967</a>		

перелічені їхні від Рувимового племені — сорок i шість тисяч i п'ятсот.

22 לְבָנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבַיִת אֲבֹתָם  
 לבני Симеоновых нащадки-їхні за-родами-їхніми за-домами батьків-їхніх  
 H8435 H8095 H4940 H0001

עֶשְׂרִים מִבֵּן זָכָר לְגִלְגָּלְתָּם שְׁמוֹת בְּמִסְפָּר פְּקָדָיו  
 двадцяти від чоловічої-статі усіх поголовно імен за-числом перелічених-його  
 H6242 H2145 H3605 H1538 H8034 H4557

שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא וְצָבָא  
 i-старше усіх здатних-до війська  
 H4605 H3605 H3318 H8141

У Симеоновых синів їхніх нащадків за їхніми родами, за домами їхніх батьків перелік їх числом імен за головами їхніми, усі чоловічої статі від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська,

23 פְּקָדֵיהֶם לְמִטְּהָ שִׁמְעוֹן תְּשֻׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת:  
 перелічених з-племені Симеонового п'ятдесят дев'ять тисяч триста  
 H4294 H8095 H8672 H2572 H0505 H7969 H3967

перелічені їхні від Симеонового племені — п'ятдесят і дев'ять тисяч і триста.

24 לְבָנֵי נָדָב תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבַיִת אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת  
 Гадових нащадки-їхні за-родами-їхніми за-домами батьків-їхніх за-числом імен  
 H1410 H8435 H4940 H0001 H8034 H4557

מִבֵּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא וְצָבָא  
 від двадцяти років i-старше усіх здатних-до війська  
 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

У Гадових синів їхніх нащадків за їхніми родами, за домами їхніх батьків числом імен від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська,

25 פְּקָדֵיהֶם לְמִטְּהָ נָדָב חֲמִשָּׁה וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:  
 перелічених з-племені Гадоваго п'ять сорок тисяч шістьсот і п'ятдесят  
 H4294 H1410 H2568 H0705 H0505 H8337 H3967 H2572

перелічені їхні від Гадоваго племені — сорок і п'ять тисяч і шістьсот і п'ятдесят.

26 לְבָנֵי יְהוּדָה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבַיִת אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת  
 Юдиних нащадки-їхні за-родами-їхніми за-домами батьків-їхніх за-числом імен  
 H3063 H8435 H4940 H0001 H8034 H4557

מִבֵּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא וְצָבָא  
 від двадцяти років i-старше усіх здатних-до війська  
 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

У Юдових синів їхніх нащадків за їхніми родами, за домами їхніх батьків числом імен від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська,

27 פְּקָדֵיהֶם לְמִטְּהָ יְהוּדָה אַרְבָּעָה וּשְׁבַעִים אֶלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת:  
 перелічених з-племені Юдинога чотири тисячі шістьсот і п'ятдесят  
 H4294 H3063 H0702 H7657 H0505 H8337 H3967

перелічені їхні від Юдоваго племені — сімдесят і чотири тисячі й шістьсот.

28 לְבָנֵי יִשְׁשָׁכָר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבַיִת אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר  
 Іссахарових нащадки-їхні за-родами-їхніми за-домами батьків-їхніх за-числом  
 H8435 H4940 H0001 H4557

שְׁמוֹת מִבֵּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא וְצָבָא  
 імен від двадцяти років i-старше усіх здатних-до війська  
 H8034 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

У Иссахáрових синів їхніх нащадків за їхніми родами, за домами їхніх батьків числом імен від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська,

פ	מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	ארבעה	יששכר	למטה	פקדיהם	29
—	—	чотириста	тисячі	чотири	п'ятдесят	Иссахарового	з-племені	перелічених	
		<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H3485</a>	<a href="#">H4294</a>	

перелічені їхні від Иссахáрового племені — п'ятдесят і чотири тисячі й чотириста.

במספר	אבתם	לבית	למשפחתם	תולדתם	זבולן	לבני	30
за-числом	батьків-їхніх	за-домами	за-родами-їхніми	нащадки-їхні	Завулонових	Синів	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H2074</a>		

  

צבא:	יציא	כל	ומעלה	שנה	עשרים	מבן	שמות
війська	здатних-до	усіх	і-старше	років	двадцяти	від	імен
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>

У Завуло́нових синів їхніх нащадків за їхніми родами, за домами їхніх батьків числом імен від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська,

פ	מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	שבעה	זבולן	למטה	פקדיהם	31
—	—	чотириста	тисяч	сім	п'ятдесят	Завулонового	з-племені	перелічених	
		<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H2074</a>	<a href="#">H4294</a>	

перелічені їхні від Завулонового племені — п'ятдесят і сім тисяч і чотириста.

לבית	למשפחתם	תולדתם	אפרים	לבני	יוסף	לבני	32
за-домами	за-родами-їхніми	нащадки-їхні	Єфремових	синів	Йосипових	Синів	
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H4345</a>	<a href="#">H0669</a>		<a href="#">H3130</a>		

  

צבא:	יציא	כל	ומעלה	שנה	עשרים	מבן	שמות	במספר	אבתם
війська	здатних-до	усіх	і-старше	років	двадцяти	від	імен	за-числом	батьків-їхніх
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>

У Йóсипових синів: у Єфремових синів їхніх нащадків за їхніми родами, за домами їхніх батьків числом імен від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська,

פ	מאות:	וחמש	אלף	ארבעים	אפרים	למטה	פקדיהם	33
—	—	п'ятсот	тисяч	сорок	Єфремового	з-племені	перелічених	
		<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H4294</a>	

перелічені їхні від Єфремового племені — сорок тисяч і п'ятсот.

במספר	אבתם	לבית	למשפחתם	תולדתם	מנשה	לבני	34
за-числом	батьків-їхніх	за-домами	за-родами-їхніми	нащадки-їхні	Манасієних	Синів	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H4519</a>		

  

צבא:	יציא	כל	ומעלה	שנה	עשרים	מבן	שמות
війська	здатних-до	усіх	і-старше	років	двадцяти	від	імен
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8034</a>

У синів Манасі́ї їхніх нащадків за їхніми рóдами, за домáми їхніх батьків числом імен від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська,

פ	ומאתים:	אלף	ושלשים	שנים	מנשה	למטה	פקדיהם	35
—	двісті	тисячі	два	тридцять	Манасієного	з-племені	перелічених	
	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H4294</a>		

перелічені їхні від племені Манасієного — тридцять і дві тисячі й двісті.

בְּמִסְפָּר	אַבְתָּם	לְבַיִת	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	בְּנֵימֹן	לְבָנֵי	
за-числом	батьків-їхніх	за-домами	за-родами-їхніми	нащадки-їхні	Веніамінових	Синів	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H1144</a>		
	צָבָא:	יָצָא	כָּל	וּמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
	війська	здатних-до	усіх	i-старше	років	двадцяти	від
		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H8034</a>

У Веніамінових синів їхніх нащадків за їхніми родами, за домами їхніх батьків числом імен від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська,

פ	מֵאוֹת:	וְאַרְבַּע	אַלְפֵי	וּשְׁלֹשִׁים	חֲמִשָּׁה	בְּנֵימֹן	לְמִטָּה	פְּקֻדֵיהֶם
—	—	чотириста	тисяч	п'ять	тридцять	Веніамінового	з-племени	перелічених
	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H4294</a>	

перелічені їхні від Веніамінового племені — тридцять і п'ять тисяч і чотириста.

שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אַבְתָּם	לְבַיִת	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	דָּן	לְבָנֵי
імен	за-числом	батьків-їхніх	за-домами	за-родами-їхніми	нащадки-їхні	Данових	Синів
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H1835</a>	
		צָבָא:	יָצָא	כָּל	וּמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים
		війська	здатних-до	усіх	i-старше	років	двадцяти
			<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>

У Данових синів їхніх нащадків за їхніми родами, за домами їхніх батьків числом імен від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська,

פ	מֵאוֹת:	וְשִׁבַּע	אַלְפֵי	וּשְׁשִׁים	שְׁנַיִם	דָּן	לְמִטָּה	פְּקֻדֵיהֶם
—	—	сімсот	тисячі	два	шістдесят	Данового	з-племени	перелічених
	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1835</a>	<a href="#">H4294</a>	

перелічені їхні від Данового племені — шістдесят і дві тисячі й сімсот.

בְּמִסְפָּר	אַבְתָּם	לְבַיִת	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	אֲשֵׁר	לְבָנֵי	
за-числом	батьків-їхніх	за-домами	за-родами-їхніми	нащадки-їхні	Асірових	Синів	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H0836</a>		
	צָבָא:	יָצָא	כָּל	וּמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
	війська	здатних-до	усіх	i-старше	років	двадцяти	від
		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H8034</a>

У Асірових синів їхніх нащадків за їхніми родами, за домами їхніх батьків числом імен від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська,

פ	מֵאוֹת:	וּחֲמִשָּׁה	אַלְפֵי	וְאַרְבָּעִים	אַחַד	אֲשֵׁר	לְמִטָּה	פְּקֻדֵיהֶם
—	—	п'ятсот	тисяча	одна	сорок	Асірового	з-племени	перелічених
	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0836</a>	<a href="#">H4294</a>	

перелічені їхні від Асірового племені, — сорок і одна тисяча й п'ятсот.

בְּמִסְפָּר	אַבְתָּם	לְבַיִת	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	
за-числом	батьків-їхніх	за-домами	за-родами-їхніми	нащадки-їхні	Нефталімових	Синів	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8435</a>	<a href="#">H5321</a>		
	צָבָא:	יָצָא	כָּל	וּמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
	війська	здатних-до	усіх	i-старше	років	двадцяти	від
		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H8034</a>

У синів Нефталімових їхніх нащадків за їхніми родами, за домами їхніх батьків числом імен від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська,

פּקָדֵיהֶם לְמִטָּה נִפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: פּ 43  
 — — чотириста тисячі три п'ятдесят Нефталимового 3-племені перелічених  
[H3967](#) [H0702](#) [H0505](#) [H2572](#) [H7969](#) [H5321](#) [H4294](#)

перелічені їхні від племені Нефталімового — п'ятдесят і три тисячі й чотириста.

אֵלֶּה הַפְּקָדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַנְּשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם 44  
 дванадцять Ізраїлеві і-начальники і-Аарон Мойсей перелічив яких перелічені Оце  
[H8147](#) [H3478](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0428](#)

עֶשֶׂר אִישׁ אִישׁ אֶחָד לְבַיִת-אָבִתּוֹ הָיוּ:  
 — чоловік чоловік один від-дому батьків-своїх були  
[H1961](#) [H0001](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0376](#) [H6240](#)

Оце ті перелічені, кого перелічив Мойсей й Аарон та Ізраїлеві начальники, дванадцяттеро мужа, — вони були по одному мужеві для дому батьків своїх.

וַיְהִיוּ כָּל-פְּקוּדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבַיִת אָבִתָּם מִזֶּן עֶשְׂרִים 45  
 I-були всі перелічені синів Ізраїлевих за-домами батьків-їхніх від двадцяти  
[H3605](#) [H1961](#) [H3478](#) [H0001](#) [H6242](#)

שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל-יָצָא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל:  
 і-старше усі здатні-до в-Ізраїлі війська  
[H4605](#) [H3605](#) [H3318](#) [H3478](#) [H8141](#)

I були всі перелічені з Ізраїлевих синів за домами батьків своїх від віку двадцяти літ і вище, кожен, хто здатний до війська, в Ізраїлі,

וַיְהִיוּ כָּל-הַפְּקָדִים שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשָׁת אֲלָפִים וַחֲמִשִּׁים: 46  
 всіх і-було перелічених шістьсот — тисяч і-три тисячі п'ятсот — п'ятдесят  
[H3605](#) [H1961](#) [H8337](#) [H3967](#) [H0505](#) [H7969](#) [H0505](#) [H2568](#) [H3967](#) [H2572](#)

і були всі перелічені — шістьсот тисяч і три тисячі й п'ятсот і п'ятдесят.

וְהַלְוִיִּם לְמִטָּה אָבִתָּם לֹא הָתַפְּקָדוּ בְּתוֹכָם: פּ 47  
 Але-левити за-племенем батьків-своїх не були-перелічені серед-них  
[H3881](#) [H4294](#) [H0001](#) [H3808](#) [H8432](#)

А Левити не були перелічені серед них за племенем батьків своїх.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 48  
 I-промовив до Господь Мойсея кажучи  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

I Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

אֵד אֶת-מִטָּה לְוִי לֹא תִפְקַד וְאֵת-רֵאשֵׁם לֹא תִשָּׂא 49  
 Тільки — племені Левієвого не перелічуй і числа-їхнього не підраховуй  
[H0389](#) [H0853](#) [H4294](#) [H3878](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3808](#) [H5375](#)

בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 серед синів Ізраїлевих  
[H8432](#) [H3478](#)

„Тільки Левієвого племені не переглянеш і не перелічиш їх серед Ізраїлевих синів.

50 וְאֵתָהּ הַפָּקֶד אֶת־ הַלְוִיִּם עַל־ מִשְׁכַּן הָעֵדוּת וְעַל־ כָּל־ כְּלִיֹּי וְעַל־ 50  
 i-над начінням-їі усім i-над свідоцтва скинією над левитів — постав А-ти  
[H3627](#) [H3605](#) [H5715](#) [H4908](#) [H3881](#) [H0853](#)

כָּל־ אֲשֶׁר־ לֹא הִמָּה וְשָׂאוּ אֶת־ מִשְׁכַּן וְאֶת־ כָּל־ כְּלִיֹּי וְהֵם 51  
 i-вони начіння-їі все i скинію — носитимуть вони при-ній що усім  
[H1992](#) [H3627](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4908](#) [H0853](#) [H5375](#) [H1992](#) [H3605](#)

יִשְׂרָאֵל וְסָבִיב לְמִשְׁכַּן יִחְנוּ: 52  
 таборуватимуть скинії i-навколо служитимуть-при-ній  
[H2583](#) [H4908](#) [H5439](#) [H8334](#)

А ти постав Левитів наглядачами над скинією свідоцтва, і над усіма речами її та над усім, що її. Вони будуть носити скинію та всі її речі, і вони будуть обслуговувати її, і отаборяться навколо скинії.

51 וּבְנִסְעַ הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וּבְחַנְתָּ i-колі-зупинятиметься 51  
 скинія i-колі-зупинятиметься левити її розбиратимуть скинія I-коли-вирушатиме  
[H4908](#) [H2583](#) [H3881](#) [H0853](#) [H3381](#) [H4908](#) [H5265](#)

יָקִימוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וְהִזָּר הַקָּרֵב יוּמָת: 52  
 ставитимуть її левити a-сторонній хто-наблизиться буде-вбитий  
[H3881](#) [H0853](#) [H4191](#) [H7126](#)

А коли скинія буде рушати, Левити розберуть її, а коли буде спинятися скинія, Левити поставлять її. А якщо наблизиться чужий, — він нехай буде забитий.

52 וְיָחֲנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל־ מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ פְּרִי 52  
 I-таборуватимуть сини Ізраїлеві кожний при  
[H2583](#) [H0376](#) [H3478](#) [H0376](#)

דָּגְלוֹ לְצַבָּאָתָם: 53  
 прапорі-своєму за-ополченнями-своїми  
[H1714](#)

І отаборяться Ізраїлеві сини кожен у таборі своїм, і кожен при своїм прапорі за своїми військовими відділами.

53 וְהַלְוִיִּם יִחְנוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּן הָעֵדוּת וְלֹא־ יִהְיֶה קֶזֶף עַל־ עֵדָת 53  
 А-левити таборуватимуть навколо скинії свідоцтва і-не буде гніву на громаду  
[H3881](#) [H2583](#) [H5439](#) [H4908](#) [H5715](#) [H3808](#) [H1961](#) [H5712](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הַלְוִיִּם אֶת־ מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן הָעֵדוּת: 54  
 Ізраїлевих синів i-стерегтимуть левити — сторожу скинії свідоцтва  
[H3478](#) [H8104](#) [H3881](#) [H0853](#) [H4931](#) [H4908](#) [H5715](#)

А Левити отаборяться навколо скинії свідоцтва, — щоб не було гніву на громаду Ізраїлевих синів. І будуть Левити виконувати сторожу скинії свідоцтва”.

54 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל־ אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה כֵּן 54  
 I-зробили сини Ізраїлеві все що наказав так  
[H3605](#) [H3478](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

עָשׂוּ: פ  
 зроби́ли —

І зробили Ізраїлеві сини, — згідно зо всім, як наказав був Господь Мойсеєві, так зробили вони.